

大学英语 教学研究

DAXUE YINGYU JIAOXUE YANJIU

路景菊 著

吉林大学出版社

大学英语教学研究

路景菊 著

吉林大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

大学英语教学研究/路景菊著. —长春: 吉林大学出版社, 2007. 8

ISBN 978-7-5601-3680-6

I. 大… II. 路… III. 英语-教学研究-高等学校
IV. H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 131592 号

书名: 大学英语教学研究

作者: 路景菊 著

责任编辑、责任校对: 邵宇彤

吉林大学出版社出版、发行

开本: 850 × 1168 毫米 1/32

印张: 9.25 字数: 228 千字

ISBN 978-7-5601-3680-6

封面设计: 创意广告

长春吉佳印务有限公司印刷

2007 年 8 月 第 1 版

2007 年 8 月 第 1 次印刷

定价: 20.00 元

版权所有 翻印必究

社址: 长春市明德路 421 号 邮编: 130021

发行部电话: 0431-88499826

网址: <http://www.jlup.com.cn>

E-mail: jlup@mail.jlu.edu.cn

序

本书的写作与基本成型是在2006年。

该书是对大学英语教学相关理论及实践的探索，共分八章。

第一章是关于外语教学的历史发展：包括西方外语教学的历史透视和中国外语教育简史。该章在回顾历史的前提下，提出了我国英语教学和英语教学研究的发展趋势，为该书的研究找好历史的坐标和定位。第二章界定了本书中所涉及的大学英语教学研究的基本概念和问题，以期概念清晰、目标明确。第三章关于英语教学研究的理论基础。该章阐明了大学英语教学与马克思主义哲学、教育学、心理学、语言学、跨文化交流理论等相关学科的关系，因为，大学英语教学并非孤立的无源之水、无本之木。第四章是对英语教学理论的研究综述，包括结构主义语言学、行为主义心理学、对比分析和错误分析理论、乔姆斯基语言学理论、皮亚杰的发生认识论和布鲁纳的“发现学习法”、交际能力理论和语言功能理论、韩礼德对语言功能的描述、克拉申第二语言习得理论等等，目的在于理清英语教学的相关理论，以期更好地指导大学英语教学实践。第五章是对包括产生于西方以及我国本土成长起来的各外语教学流派的简介和评述。在各外语教学流派中加入中国的外语教学流派，如张思中的“十六字”教学法、王初明的“写长法”，是作者的匠心之处；也顺应了我国倡导和普及自己的外语教学流派的潮流（因为，国内近年不断召开关于中国外语教学法的研讨会，如，上海外国语大学至今已成功地举

办过两届“中国外语教学法国际研讨会”，2008年8月将如期举办第三届)。第六章阐述了大学英语语言教学问题，包括读、写、听、说教学。第七章论述了英语教学中的文化教学，包括文化教学在大学英语教学中的地位和作用、语言教学与文化教学的关系、英语教学中文化教学体系的构建等。在第六章和第七章，作者将语言教学和文化教学分开论述，只是为了论述的方便，因为，正如本书所云，“英语教学只传授语言知识是不够的，甚至是有害的；语言教学必须与相应的文化教学结合起来，才能最大限度地实现教育的既定目的”。附录是英语教学散论，是一些作者近几年发表或没有发表的有关英语教学的研究成果。

由于水平有限、时间紧张，不足之处在所难免，甚至会贻笑大方，望同行批评指正。

路景菊

2007年3月

目 录

第一章 外语教学的历史发展.....	1
第一节 西方外语教学的历史发展.....	1
一、古代和中世纪西方的外语教学.....	1
二、文艺复兴至 18 世纪西方的外语教学	2
三、19 世纪西方的外语教学	4
四、20 世纪西方的外语教学	9
第二节 中国外语教学简史	17
一、新中国成立前的外语教学	17
二、新中国成立至文化大革命前的英语教学	18
三、文化大革命中的英语教学	19
四、外语教学繁荣发展的阶段	19
五、世纪之交英语教学大纲的制定	21
六、始于 2004 年的国家新一轮英语教学改革.....	22
七、我国英语教学及教学研究的发展趋势	30
第二章 英语教学中的基本概念和问题	33
第一节 什么是语言	33
一、语言和言语	33
二、语言的结构	34
三、语言的功能	37
第二节 英语教学中的教师	38
一、英语教师的概念	38
二、英语教师充当的社会角色	39

第三节 英语教学中的学生	43
一、学生的概念	43
二、学生的本质属性	44
第四节 英语教学中教师与学生的主客体关系	46
一、主客体关系的含义	47
二、关于教师与学生主客体关系问题的几种观点	48
三、怎样考察教师与学生之间的主客体关系	49
四、怎样处理教师与学生的关系	51
第五节 英语教学	51
一、教学的概念	51
二、教学的规定性定义	54
三、教学活动的逻辑必要条件	56
第六节 英语教学目标研究	58
一、帮助学生理解英语	58
二、老师帮助学生学会英语	59
三、给学生传授语言知识	60
四、训练学生的英语技能	61
五、发展学生的意义潜势	61
六、跨文化交流能力的培养	63
第三章 英语教学研究的理论基础	65
第一节 英语教学研究和马克思主义哲学	65
一、英语教育、教学与马克思主义	65
二、英语教学研究的指导思想与马克思主义	66
第二节 英语教学和教育学	68
一、英语教学与教育学、教学论	68
二、英语教学的一般过程	69
三、英语教学的一般规律	70
四、英语教学的一般原则	73

五、英语教学的一般方法	80
第三节 英语教学和心理学	81
一、英语教学与心理学	81
二、知识的理解	83
三、知识的保持	85
四、英语技能的形成和知识的应用	88
五、英语学习的个别差异和因材施教	90
第四节 英语教学与语言学理论	95
一、语音学	95
二、语义学	96
三、语用学	97
第五节 跨文化交流理论与英语教学	100
一、语言和文化、交际的关系	100
二、跨文化交际能力	102
第四章 英语教学理论综述	106
第一节 结构主义语言学	106
一、美国结构主义	106
二、美国结构主义和听说法	107
三、语言结构研究在英国	108
第二节 行为主义心理学和英语教学	108
一、行为主义心理学	108
二、行为主义和听说法	110
第三节 对比分析和错误分析	111
一、对比分析	111
二、错误分析	112
第四节 乔姆斯基的语言学理论和语言教学	113
一、乔姆斯基的语言学理论	113
二、认知法和乔姆斯基语言学	115

第五节 皮亚杰的发生认识论和 布鲁纳的“发现学习”法	116
一、皮亚杰的发生认识论	116
二、布鲁纳的“发现学习”法	116
第六节 交际能力理论和语言功能的研究	118
一、海姆斯的交际能力理论	118
二、卡南尔和斯温纳对交际能力的分析	119
第七节 韩礼德对语言功能的描述	121
第八节 克拉申第二语言习得理论	122
一、监察模式的内容	123
二、监察模式和外语教学	125
三、对克拉申监察模式的质疑	126
第九节 斯温纳的“输出假设”	126
一、斯温纳的输出假设的内容	127
二、斯温纳的输出假设对外语教学的启示	128
第十节 第二语言阅读和聆听理解的模式	129
一、自下而上的模式	130
二、自上而下的模式	130
三、相互作用的模式	131
第五章 外语教学流派介绍与评述	134
第一节 对西方各外语教学流派介绍与评述的视角	134
一、教学目的	135
二、教师和学生在学习中的作用	135
三、主要教学活动及其特点	136
四、能力培养侧重点	137
五、教学材料的设计	137
六、母语的作用	137
七、对待学生错误的态度	138

第二节 西方各外语教学流派介绍与评述.....	139
一、语法-翻译法	139
二、直接法	142
三、全身反应法	145
四、听说法	147
五、认知法	151
六、交际法	155
七、情境法——情境教学法	159
第三节 我国本土主要外语教学流派	162
一、张思中“十六字”外语教学法简介	163
二、我国语言学家王初明的“写长法”	164
第六章 大学英语语言教学研究	171
第一节 大学英语阅读教学	171
一、英语阅读教学的重要性	171
二、目前英语阅读教学存在的问题	173
三、对策	176
第二节 大学英语写作教学研究	181
一、写作在英语教学中的地位	181
二、大学英语写作教学现状	182
三、写作教学新思路	184
第三节 大学英语听力教学	186
一、大学英语听力教学研究的必要性	186
二、英语听力教学的理论基础	187
三、听力教学理论指导下的具体实践	188
第四节 大学英语口语教学研究	192
一、学生口语水平与教学目标要求相差甚远	192
二、制约大学生英语口语水平的因素	193
二、英语口语教学应遵循的原则	195

三、改进方案·····	196
四、课堂口语活动主要类型·····	198
第七章 大学英语教学中的文化教学·····	201
第一节 文化教学在大学英语教学中的地位和作用·····	201
一、文化教学概念的内涵·····	201
二、文化教学在英语教学中的地位·····	204
三、文化教学在英语教学中的作用·····	207
第二节 语言教学与文化教学的关系·····	209
一、语言教学与文化教学的地位·····	209
二、语言教学与文化教学的相互关系·····	211
三、语言教学与文化教学相结合的条件·····	212
四、英语教学中跨文化交际意识的培养·····	215
第三节 英语教学中文化教学体系的构建·····	218
一、目前语言文化教学的几种模式·····	218
二、英语教学中文化教学的目标定位·····	221
三、英语教学中文化教学体系的构建·····	222
附录 英语教学散论·····	227
论文一 “整体语言教学”在大学英语精读课中 实践效果的定性分析·····	227
论文二 建构主义理论与多媒体网络 成教英语情境教学的整合·····	232
论文三 建构主义理论指导下的多媒体 大学英语“情境”教学实证研究·····	238
论文四 跨文化传通中的商标翻译·····	244
论文五 社会符号学翻译理论视角下的 英语电影片名翻译·····	248
论文六 多媒体辅助教学环境下的 大学英语背诵问题研究·····	254

论文七 全球化背景下法学双语教学探讨.....	263
参考文献.....	271

第一章 外语教学的历史发展

要进行大学英语教学研究，了解外语教学的历史和现状是很有必要的。正如凯利（Kelly，1969）和郝瓦特（Howatt，1984）论述的那样，“目前外语教学很多有争论的问题其实都不是什么新问题，今天的争论只不过是我們对外语教学史中不同时期曾经提出过的问题做出反应而已。”因此，懂得外语教学法发展的历史，将能帮助我们了解在历史长河的不同阶段出现过的外语教学法，明白这些教学方法是在怎么样的历史条件下发展起来的，一种教学方法又为什么和怎么样为另一种教学法所代替。了解外语教学发展的历史，也能帮助我们加深对各种教学流派的理解和认识，帮助我们更好地了解中国外语教学的发展过程，进一步明确应如何按照我国的实际情况，发展和建立我们自己的、具有中国特色的、符合国情的英语教学体系。

第一节 西方外语教学的历史发展

一、古代和中世纪西方的外语教学

西方的外语教学有着 20 多个世纪漫长的历史（凯利，1969）。在欧洲，拉丁语作为通用语（Lingua franca）延续了几个世纪之久，直到中世纪末，某些地方语言才慢慢地发展成为国家的语言。远在公元前 2 世纪，罗马青少年就学习希腊文，他们第二语言的学习是在家庭中，由希腊保姆、奴隶教授的。这种希

希腊语的学习是在轻松、自在、无压力的气氛中进行的。到了学龄期,他们已能流利地掌握拉丁语和希腊语。在学校里,孩子们接受着双语的教育。

在中世纪的欧洲,拉丁语是当时文化教育、教会,甚至成为政府和商业的语言。在各类学校中,拉丁语是一门必修课。当时拉丁语和母语一样,是以一种教授“活语言”的方法进行教学的,即先学习听、说,然后才学习读、写。教学形式也不单一,既有口头辩论也有古文阅读。在当时,人们对拉丁语语法规则的学习也十分重视,它是中世纪大学文科研究的一门课程,人们认为拉丁语语法的掌握和用拉丁语交际的能力同样重要。

二、文艺复兴至 18 世纪西方的外语教学

从文艺复兴到 18 世纪,拉丁语在欧洲的地位发生了较大的变化,它由一种教学语言慢慢发展成为学校中开设的一门课程。拉丁语的地位发生变化的主要原因来自欧洲大陆政治形势的变化和语言发展的形势。当时欧洲大陆的其他语言,如德语、英语和意大利语等取代了拉丁语而成为当时口头和书面交际的工具。尽管形势起了如此大的变化,拉丁语还是成为学校开设的一门课程,因为人们相信学习拉丁语能为学生提供智力方面的训练,磨练他们的智慧。当法语、英语等语言进入欧洲学校课堂时,教师还是沿用教授拉丁语的方法去教授这些语言。

在 16~18 世纪,进入英国语法学校的学生开始时都要接受拉丁语的严格训练。这类训练是通过对语法条文的背诵、对词类变格和动词形式的各种变化的学习、翻译和书写句子来完成的。有时也使用双语的课文和对话进行练习。初级阶段任务完成后,学生们就开始学习拉丁语语法和修辞学。

这一段时间外语教学的特点是:一些学者和教育家对当时语言教学实践不满并不断地进行改革。在这些学者中突出的有 16

16 世纪英国的阿斯坦 (Roger Ascham)、法国的蒙田 (Michel de Montaigne)、17 世纪捷克的柯米尼亚斯 (John Amos Comenius) 和英国的洛克 (John Locke)。

英国学者阿斯坦 (1515—1568) 非常重视古文教学, 他采用翻译作为教学的主要手段。教学时, 他先把文章由拉丁语译成英语, 然后要求学生以书面形式按教师的方法进行翻译, 最后要求学生对照译文和原文。在他的教学中, 语法的讲授出现在翻译之后。

法国学者蒙田 (1533—1592) 从自己学习拉丁语的实践出发, 提出用“自然法”学习外语。他是法国贵族的后代, 拉丁语是通过面授学会的。他 6 岁时已能与父母用拉丁语交谈。他曾经说过, 他学习拉丁语时既没有课本, 也没有语法, 更没有任何害怕心理。从自己的学习经验出发, 蒙田主张到外国去向讲本族语的人学习外语, 这不但可以学到语言也能吸收到外国的文化。

柯米尼亚斯 (1592—1670) 是 17 世纪最有影响的教育家, 可以视为“直接法” (the direct method) 的鼻祖。他认为当时拉丁语的教学不能接受, 因为教学效果极差。他主张使用“直觉法 (intuitive method)”来教授拉丁语, 他的著作“*The World in Pictures*”体现了他的教学思想。该书出版于 1657 年, 其特点是: 课本由课文和图画构成, 一页图画, 一页课文。他认为这样的编排能更好地帮助学生理解文字的意义。他在另一本书中也对这种学习语言的方法进行论述, 他认为: “*Pictures are what most easily impress themselves in a child's mind, to remain lasting and real. Children need to be given many examples and things they can see, and not abstract rules of grammar.*”他主张语言应该通过实践学习, 而不是靠学习规则来掌握。

洛克 (1603—1704) 是个英国哲学家。我们在他的身上既

可以看到阿斯基的影响,又可以看到蒙田和柯米尼亚斯的影响。

洛克主张以翻译法来学习语言,并创造了隔行对照翻译法,即在课本里,拉丁语和英语一行对一行并排着。他在1693年出版了《有关教育的一些想法》(Some Thoughts Concerning Education),书中他谴责那种用语法分析来教授拉丁语的方法,主张以“自然法”去学习外语并推荐法语作为第二语言。

此外,还有一些深受拉丁语语法影响、对改革者持反对意见并坚持以拉丁语语法作为其他语法模式的学者,罗伯特·劳斯(Robert Lowth)就是其中的一个。罗伯特·劳斯在1762年出版了《英语语法简介》(A Short Introduction to English Grammar),他在该书中不但使用拉丁语的专门用语,而且把拉丁语的语法条文来套用英语。他引用很多英国作家如阿狄生(Joseph Addison)、莎士比亚(William Shakespeare)的作品中的句子作为“典型错误”的例子进行批判,以此来达到坚持“正确用法”的目的。

三、19世纪西方的外语教学

19世纪西方的外语教学经历了“语法-翻译法”的建立及一连串的教学改革运动,最后形成“直接法”。

(一) 语法翻译法的建立

文艺复兴以后,欧洲的现代语言教学,如法语教学和英语教学都沿用了拉丁语、古典语等的教授方法。它注意系统语法的讲授、词形的变化、词类的变格等的讲解,并使用翻译作为教授掌握语言的手段。这种教学方法称为语法-翻译法。在19世纪中期,外语课本都围绕着语法点来编写,课本中有语法规则的详细解释和例句说明。当时的课本也有翻译练习,练习包括两部分,即把母语译成外语和把外语译成母语。翻译的作用主要是帮助学生更好地应用语法规则。

主张语法-翻译法的学者认为,外语学习的目的在于培养阅读外国文学作品的能力或通过外文学习来磨练智慧,促使智力发展。因此他们教学的重点是阅读和写作能力的培养,对于口头表达能力和聆听理解能力很少注意。由于语法-翻译法主张以阅读能力的培养为其重点,按该方法编出的课本大部分取材于文学作品。教师在课堂上使用母语进行教学,课堂的主要活动是语法规则的系统讲解和课文句子的翻译。

(二) 19 世纪中期的教学改革

到了 19 世纪中期,欧洲大陆资本主义的发展促进了各国人民之间的往来。在交往中,口头交际是最常用的也是最直接的。由于相互间口头交际需要的增加,欧洲人越来越发现语法-翻译法的不足:它不能用来培养学生的口头表达能力和聆听理解能力。为适应社会发展的需要,一些学者对当时的外语教学作了一些改革的尝试。这些学者中较出名的有:法国学者马西拉(C. Marcel, 1793—1896)、英国学者普雷多加斯特(T. Prendergast, 1806—1886)和另一法国学者古恩(F. Gouin, 1831—1896)。这些学者有一个共同的特点,就是他们注意到小孩在学习母语时的特点和一些较普遍的现象,他们想借助小孩学习母语的模式去进行外国语的教学。

马西拉认为学习外语可以模仿小孩学习母语来进行。他强调在学习中“意义”的重要性,提出在教授其他技巧之前应教授阅读。马西拉主张以如下的步骤来教外语:第一,学生应广泛地听教师用外语大声朗读以训练听力;第二,学生学习教师朗读课文,先朗读简单的课文,然后加深课文的难度;第三,学生以课文为基础进行“说”的训练。马西拉不主张在教学中进行语法和翻译的正规训练,在他看来书写的 ability 不那么重要。

普雷多加斯特注意到小孩学习母语的特点。他记录了孩子们是怎样用上、下文和交际情境来理解语言的,他们又是怎样使用